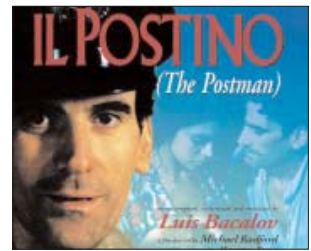


# “Un tango de muchas orillas” Héctor Pasarella en Italia

*El uruguayo de la banda sonora de Bacalov para “Il postino”*



En 1996 el film italiano "Il Postino" obtiene diversas nominaciones al premio Oscar venciendo una. La película narra una hipotética historia nacida de la relación entre el escritor chileno Pablo Neruda (exiliado por entonces en Italia en la isla de Capri) y su cartero personal. El espectador atento descubre en el film que no solo la poesía nerudiana remite a la cultura latinoamericana. De hecho la película (basado en la novela escrita por otro chileno, Antonio Skarmeta) es delicadamente acompañada por los sonidos del bandoneón en la música escrita por el argentino Luis Bacalov, música ésta que será la encargada de traer a Italia la estatua dorada del Oscar. La banda sonora fue registrada para el film por uno de los más talentosos bandoneonistas del mundo: Hector Ulises Passarella.



el corazón del Uruguay. Desde 1980 vive con su familia en Italia, en Macerata, su ciudad adoptiva. "Yo llegué a Italia, -nos cuenta el maestro

Passarella- por que gané el primer premio en un concurso que organizaba el gobierno italiano. Desde entonces frecuenté todo lo que había para aprender dentro de la música contemporánea, pero al mismo tiempo hice conocer el bandoneón. Quería mostrar las posibilidades de este instrumento no sólo en el tango sino también dentro de un repertorio, clásico contemporáneo, barroco". Los tentativos del maestro Passarella no fueron vanos. Gracias a sus capacidades logró llevar el bandoneón a los mayores auditorios del mundo por más de 20 países de Europa y Suramérica. Registró para Deutsche Grammophon y bajo la dirección del celebre Miyung-Whun Chung la "Misa Tango" junto a Plácido

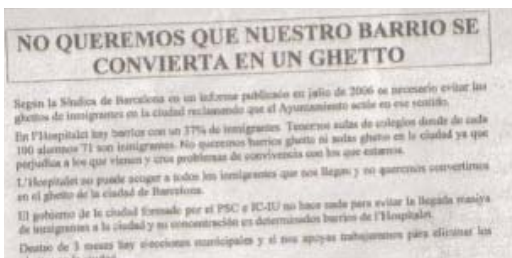
Domingo. Dicha versión, que hoy suena en las radios de todo el mundo, le valió una nominación al premio Grammy 2001. Hasta hoy, ocho films llevan interpretaciones suyas como bandas sonoras (entre ellos "The Love Letter" con Kate Capshaw y Tom Selleck o "Assassination Tango" con Robert Duvall). Hablando sobre la intensidad con la que se vive hoy el tango en Italia el maestro comenta: "en estos momentos el tango está atravesando un período muy bueno, pero se corre siempre el riesgo de caer en el "dilettantismo", en la moda pasajera. Por mi parte lo mío es un búsqueda continua por que pienso que hay aún tanto para descubrir. El público que viene a mis espectáculos sabe que no va a encontrar el tango tradicional. Este público quiere escuchar cosas distintas. Yo parto de la gran lección dejada por Astor Piazzolla para luego intentar acercarme a armonías aún más contemporáneas". Hector Passarella se presenta hoy con un espectáculo llamado "Tango de

más orillas" donde explica que esas orillas no se refieren solo a las dos riberas del Río de la Plata que constituyen la patria del tango, sino a demás a nuevos frentes, sudamericanos y europeos, que han ido enriqueciendo la composición del maestro. Siendo el tango una música popular ciudadana y por tanto arraigada en las tierras rioplatenses preguntamos al maestro si no siente nostalgias del Uruguay: "Hasta quince años atrás -nos dice- no hubo una noche que yo no soñara con mi país. En mi música está siempre presente mi país, y no sólo mi país sino también personajes, amigos que me han ayudado en la vida... mi música está llena de esta gente, gente que vive en mi y en mi música". Entre los proyectos para el futuro inmediato, el maestro Passarella está organizando el primer festival del tango en Le Marche junto a la Coral Buonagiunta de la ciudad de San Ginesio para el próximo mes de agosto.

Rodrigo Mariani

## Vecinos del L'Hospitalet se quejan de que un folleto es racista Y redactan un manifiesto pidiendo más integración

En el Ayuntamiento de L'Hospitalet muchos vecinos se juntaron para debatir sobre un volante emitido por el candidato a alcalde del Partido Popular, considerado racista. El folleto alerta sobre el temor de que el barrio se transforme en un ghetto de Barcelona, ya que en la actualidad los inmigrantes son el 37 por ciento de los residentes y los alumnos llegan a ser el 71 por ciento del alumnado. Lo que se inició como un intento de hacer confrontar a los vecinos terminó en la unidad entre españoles, latinos y miembros de otros colectivos de inmigrante. Además se elaboró un manifiesto que se trató en el pleno de los representantes del Ayuntamiento.



El folleto de la discordia

Las principales propuestas del manifiesto fueron: La necesidad de un pacto por la convivencia en el que la inmigración no sea utilizada como argumento negativo en ninguna campaña por ningún partido político, desistiendo así de proyectar negativamente a los colectivos de vecinos y vecinas provenientes de otros países.

La importancia de estudiar y desarrollar proyectos sociales que garanticen la integración.

Sacha Rosero, responsable de Relaciones Internacionales de la Asociación cultural Runa Pacha y

Ana Sofia Farfán Cuba, fueron dos de las personas que tomaron la iniciativa y entraron en contacto con un conjunto de vecinos. Poco después llamaron al representante político, Juan Carlos del Río Pin, a fin de obtener explicaciones. Del Río Pin indicó que el folleto quería presionar al gobierno para resolver los problemas existentes.

Al ver que la actitud del político persistía se reunió La Federación de Asociaciones y Vecinos de L'hospitalet que aglutina a unas 840 asociaciones y se redactó dicho manifiesto.

Roberto Lionel Galati

## Cursos on-line de producción radio

El Centro Interdisciplinario para la Comunicación Social "CICS" de la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma organiza un curso on line de producción radiofónica para capacitar, o actualizar, a personas que usan éste medio de comunicación para evangelizar y educar en Hispanoamérica.

Tendrá lugar del 3 de Mayo al 28 de junio y ofrecerá, en castellano, un recorrido por las técnicas básicas de la radio: usar la voz, el tono, la entonación; dar o hacer una entrevista; elaborar noticias; participar activamente en un equipo de producción, entre otras habilidades.

La iniciativa está dirigida a laicos, agentes pastorales de la comunicación, líderes comunitarios, asociaciones culturales-religiosas, y en general a todas las personas interesadas en mejorar sus propias capacidades comunicativas.

El CICS tiene como objetivo llegar a Hispanoamérica a través de Internet para capacitar a aquellos actores sociales comprometidos con el desarrollo de la Iglesia y las comunidades locales.

"Si tiene algo que decir, dígalo a través de la radio", es el lema del curso virtual que cuenta con las más modernas tecnologías de videoconferencia, así los participantes tienen la posibilidad de acceder a un "aula virtual" donde se puede interactuar con profesores, tutores y otros alumnos. Acceder al curso es fácil, se necesita solo de una simple conexión a Internet y conocer el paquete Windows.

El curso cuesta 130 euros y la



fecha límite para apuntarse es el 27 de abril, pero atención porque los cupos son limitados. Los costos incluyen el material didáctico (files audio con ejemplos de géneros y formatos, textos, y asistencia on line), además de la inscripción.

En casos especiales, existen descuentos de grupo (más de 5 personas) para instituciones o comunidades que se desempeñan en ámbito socio-pastoral.

Los mejores productos radiofónicos realizados durante el seminario saldrán al aire en el programa, "Hola mi gente, ciao amici", que se transmite, martes y jueves en Radio Vaticana.

Durante el seminario se tendrá en cuenta algunos de los elementos teóricos útiles para la producción radiofónica como la pedagogía y las técnicas de la radio, las posibilidades educativas de la misma, las características del lenguaje popular, la estructura narrativa, los efectos de sonido, la música. Para más información puede enviar un mensaje a: [seminario-virtual@unigre.it](mailto:seminario-virtual@unigre.it) o visitar la página Web: <http://www.unigre.it/seminariocics>

Actividades de ACULCO LONDON  
ESCUELA DE IDIOMAS – Lenguajes School  
Clases de Español – Spanish Lessons para adultos  
Español como segunda lengua.  
Clases de Inglés G.B.R.  
53ª Clapham High Street, London SW4 7TG  
Tfno: 020 7622 7080 :::

Tienes noticias de tu asociación o comunidad,  
mándalas por e-mail a  
**Expreso Latino** y te las publicamos gratuitamente.  
[expresolatino@etnomedia.org](mailto:expresolatino@etnomedia.org)